

49. Se dijeron entre sí: “Juren por Al-lah que por la noche mataremos a Saleh junto a su familia, después diremos a sus parientes más cercanos que no presenciamos su muerte y que decimos la verdad”.

50. Y tramaron su plan, mas hicimos que su plan se volviera en su contra sin darse cuenta.

51. ¡Observa cómo acabó su plan! Los destruimos a ellos y a todo su pueblo.

52. Ahí quedaron sus casas vacías por haber sido injustos. Ciertamente, en esto hay una lección para quienes están dotados de conocimiento.

53. Y salvamos a quienes creían y temían (a Al-lah).

54. Y (recuerda a tu gente, ¡oh, Muhammad!) cuando Lot dijo a su pueblo: “Cometen una inmoralidad (la homosexualidad) cuando ven claramente (que es abominable)?

55. ¿Satisfacen sus deseos sexuales con los hombres en lugar de hacerlo con las mujeres? En verdad, son un pueblo ignorante (que desconoce las consecuencias de sus actos)”.

56. Pero la única respuesta que obtuvo de su gente fueron las palabras: “Expulsen a la familia de Lot de su tierra, pues son gentes que quieren la pureza”.

57. Y lo salvamos junto a su familia, salvo a su esposa, pues decretamos que se quedaría atrás (con los que recibirían el castigo).

58. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia de piedras. ¡Qué lluvia

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لَوْ يَدْعُ إِلَيْنَا فَبِأَنفُسِنَا أَهْلِيهِ
وَلِنَأْتِيَنَّهُ لَمَطَرٍ ۚ (٤٩)

وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَمَكْرَنَا مَكَرًا وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ (٥٠)

فَنَظَرْنَا كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ
أَنَّا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ (٥١)
فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا ۚ إِنَّا
فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ (٥٢)

وَأَبْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا
بِنُفُوسِهِمْ (٥٣)
وَلَوْ طَآءَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفَحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ (٥٤)

أَيُنْكِهُمُ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ
النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ بِجَهْلُسٍ (٥٥)

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ إِنَّهُمْ
أَنَاسٌ يَنْظُرُونَ (٥٦)
فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۚ فَدَرَرَتْهَا
مِنَ الْغَدِيرِ (٥٧)

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ

tan terrible para quienes fueron advertidos!

الْمُنْذِرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Di (¡oh, Muhammad!): “Alabado sea Al-lah y que la paz esté con los siervos que ha escogido⁶²² (como profetas y mensajeros)”. ¿Quién es mejor, Al-lah o las divinidades que (los idólatras) adoran fuera de Él?”.

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ ءَاللهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. ¿Acaso (no es mejor) Quien creó los cielos y la tierra y hace descender la lluvia del cielo con la que brotan magníficos jardines, cuyos árboles nunca hubieran podido hacer crecer? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y merezca ser adorada)? Y, sin embargo, (los idólatras) adoran a otros equiparándolos con Él.

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۗ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. ¿Acaso (no es mejor) Quien ha hecho de la tierra un lugar estable (para que la habiten), ha hecho que los ríos la recorran, ha depositado en ella montañas que la estabilizan y ha establecido una barrera entre las dos masas de agua⁶²³ (la dulce y la salada)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Y, sin embargo, la mayoría ignora (la unicidad de su Señor y Su inmenso poder).

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. ¿Acaso (no es mejor) Quien responde al afligido si Lo invoca, haciendo que desaparezca el mal que lo oprime, y

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُم خُلَفَاءَ الْأَرْضِ

⁶²² Algunos exégetas opinan que se refiere a los creyentes de la comunidad del Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

⁶²³ Ver la nota de la aleya 53 de la sura 25.

ha hecho que se sucedieran en la tierra (generación tras generación)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Poco es lo que reflexionan.

63. ¿Acaso (no es mejor) Quien los guía en la oscuridad de la tierra y del mar y envía los vientos anunciadores de Su misericordia (la lluvia)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? ¡Exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir la divinidad con los ídolos que adoran.

64. ¿Acaso (no es mejor) Quien originó la creación y la repetirá (el Día de la Resurrección) y Quien les provee (de la lluvia) del cielo y de (lo que produce) la tierra? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorado)? Diles (¡oh, Muhammad!): “Traigan la prueba (de lo que dicen) si son veraces”.

65. Diles: “Nadie, ni en el cielo ni en la tierra, posee el conocimiento del *gaib*⁶²⁴ excepto Al-lah; y (quienes rechazan la verdad) no pueden intuir cuándo resucitarán”.

66. Su conocimiento no puede abarcar la otra vida⁶²⁵, dudan acerca de su existencia o, es más, están ciegos en lo concerniente a ella.

أَإِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۚ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ تَعْلَى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

أَمَّن يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَآؤُنَا
بُرْهَانُكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٥﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ
إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٦﴾

بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي
شَكٍّ مِّنْهَا ۚ بَلْ هُمْ عَنْهَا عُمُونَ ﴿٦٧﴾

⁶²⁴ Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

⁶²⁵ También puede significar que su conocimiento sobre la otra vida se producirá cuando la vean con sus propios ojos, cuando de nada pueda beneficiarlos.

67. Y dicen (quienes rechazan la verdad): “¿Cuando nosotros y nuestros padres seamos polvo (en la tumba), resucitaremos?”
68. Eso ya se nos prometió a nosotros y a nuestros antepasados con anterioridad. No son más que viejas leyendas”.
69. Diles (¡oh, Muhammad!): “Recorran la tierra y observen cuál fue el final de los pecadores que negaron la verdad”.
70. No te aflijas por ellos ni te angusties por lo que tramán (contra ti).
71. Y dicen: “¿Cuándo llegará (el castigo) que prometen, si son veraces?”.
72. Diles: “Puede que parte (del castigo) que piden con apremio esté cerca de ustedes”.
73. Y, ciertamente, tu Señor concede Su favor a los hombres, pero la mayoría de ellos no son agradecidos.
74. Y tu Señor conoce lo que ocultan sus corazones y lo que manifiestan.
75. Y no hay nada oculto en los cielos ni en la tierra que no conste en un claro registro (la Tabla Protegida).
76. Y este Corán explica a los hijos de Israel la mayoría de los asuntos sobre los que discrepan.
77. Y es, ciertamente, una guía y misericordia para los creyentes.
78. (Y) tu Señor juzgará entre ellos (quienes discrepan sobre la religión) con justicia. Y Él es el Poderoso, el Omnisciente.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَّآبَاؤُنَا
إِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَّآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ
هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَقِبُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

كُنَّا إِذْ هَذَا الْفُرْقَانُ يَفْضُ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ
أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَأِنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Deposita, pues, tu confianza en Al-lah (¡oh, Muhammad!); realmente estás en la clara verdad (del Islam).

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Tú no puedes hacer oír a los muertos (de corazón) ni puedes hacer que los sordos (que no quieren oír la verdad) respondan a la llamada (a la fe) cuando le dan la espalda alejándose de ella.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Ni tampoco puedes guiar a quienes están extraviados y no quieren ver (la verdad). Solo puedes hacer que respondan a tu llamada quienes creen en Nuestras aleyas y se someten (a Nuestra voluntad aceptando el Islam).

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنَّ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Y cuando llegue el momento de que se cumpla la sentencia (del castigo sobre los incrédulos), haremos que aparezca (poco antes del Día de la Resurrección) una bestia de la tierra⁶²⁶ que hablará a los hombres y les dirá que quienes (negaban la resurrección) no creían en Nuestras aleyas (ni en el Profeta Muhammad).

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. Y (menciona a tu gente, ¡oh, Muhammad!) el día en que reuniremos de cada comunidad a un grupo (los líderes) de quienes negaban Nuestras pruebas (y aleyas) y serán conducidos (hacia donde serán juzgados).

وَيَوْمَ نَخْتَرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Cuando lleguen, (Al-lah) les preguntará: “¿Negaron Mis pruebas (y aleyas) sin llegar a comprenderlas o qué es lo que hicieron?”.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آدَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y la sentencia (del castigo) caerá sobre ellos por haber sido injustos

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَظْطَفُونَ ﴿٨٥﴾

626 Ver la nota de la aleya 158 de la sura 6.

(al negar la verdad), y no podrán pronunciar (ninguna excusa).

86. ¿Acaso no ven que hicimos la noche para que pudieran descansar en ella e (iluminamos) el día para que pudieran ver (y trabajar)? Ciertamente, en ello hay pruebas (de Nuestro poder) para quienes creen.

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. Y el día en que suene el cuerno (anunciando la resurrección) se aterrorizarán todos los seres del cielo y de la tierra, excepto quien Al-lah quiera⁶²⁷. Y todos comparecerán ante Él sumisos.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي
السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ
اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. Y verás pasar las montañas⁶²⁸, que suponías firmes y sólidas, como pasan las nubes. Tal es la obra de Al-lah, Quien ha perfeccionado todas las cosas. Ciertamente, Él está bien informado de lo que hacen.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَائِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ
السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
خَيْرٌ يَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Quienes se presenten (ante Al-lah) con la buena acción (de creer en la unicidad de Al-lah, adorarlo solo a Él y actuar con rectitud) serán recompensados con más de lo que esta merezca y estarán a salvo del terror del Día de la Resurrección (porque no temerán el castigo del Infierno).

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

90. Mas quienes se presenten con la mala acción (de la idolatría) serán arrojados al fuego de cabeza (y se les dirá): “¿Acaso no se los retribuye según el merecido de sus acciones?”.

وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

⁶²⁷ Algunos exégetas opinan que se refiere a los ángeles Gabriel, Mikael (Miguel, responsable de la lluvia), Israfil (Rafael, responsable de hacer sonar el cuerno) y al ángel de la muerte, aunque otros opinan que alude a los mártires, porque estos están vivos y reciben su sustento en el Paraíso (ver la aleya 152 de la sura 2).

⁶²⁸ Pues estas habrán sido movidas de donde se hallaban y se las llevará el viento, del mismo modo que se lleva las nubes.

91. Diles (¡oh, Muhammad!): “Se me ha ordenado adorar al Señor de esta ciudad (de La Meca), Quien la ha hecho sagrada y a Quien pertenecen todas las cosas, y se me ha ordenado ser de los que se someten a la religión de Al-lah,

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92. así como recitar (a los hombres) el Corán”. Quien lo siga lo hará en su propio beneficio, y a quien se extravié desviándose de él, dile: “Yo no soy más que un amonestador”.

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدَىٰ لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ
الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. Y di: “¡Alabado sea Al-lah! Les mostrará las pruebas de Su poder (y unicidad) y las reconocerán”. Y tu Señor no deja pasar por alto lo que hacen.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا
رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

SŪRAH AL QASAS⁶²⁹ (EL RELATO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Ta. Sin. Mim⁶³⁰.
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Te narramos (¡oh, Muhammad!) parte de la verdadera historia de Moisés y el Faraón, dirigida a los creyentes.
4. El Faraón fue, en verdad, un tirano arrogante sobre la tierra que dividió a su gente en clases para oprimir a un grupo, degollando a sus hijos varones y dejando vivir a las mujeres. Fue, realmente, un corruptor.
5. Y quisimos favorecer a quienes habían sido oprimidos en la tierra haciendo que se convirtieran en unos guías espirituales y que heredaran (la tierra)⁶³¹.
6. Y les concedimos poder en la tierra e hicimos que el Faraón, (su ministro) Haman⁶³² y sus soldados vieran aquello que temían (su destrucción y la pérdida de su dominio a manos de uno de los hijos del pueblo de Israel).
7. E inspiramos a la madre de Moisés (tras el nacimiento de este): "Amamántalo y, cuando temas por él, deposítalo (en un cesto) sobre el río, y no temas ni te

سورة القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ

بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٣

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ

أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ
يُدِيحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ

كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ٤

وَرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُّوا

فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمْ

أَلْوَارِيثَ ٥

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ

وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا

يَحْتَدِرُونَ ٦

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا

خَفِيَ عَلَيْهِ فَكَلَّمِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي

⁶²⁹ Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira; y consta de 88 aleyas.

⁶³⁰ Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

⁶³¹ Posiblemente se refiere a la tierra de la Gran Siria, donde se establecieron tras abandonar Egipto (ver la nota de la aleya 137 de la sura 7).

⁶³² Haman era el título del sumo sacerdote del dios Amón y tesorero del Faraón. No debe confundirse con el Haman que aparece en la Biblia, en el libro de Ester, pues pertenecen a épocas distintas.

aflijas. Te lo devolveremos y haremos de él un Profeta”.

8. Y lo recogió la familia del Faraón; y después (Moisés) se convertiría para ellos en su enemigo y en (un motivo de) aflicción. Ciertamente, el Faraón, (su ministro) Haman y sus soldados eran unos pecadores.
9. Y la mujer del Faraón dijo: “Será mi alegría y la tuya. No lo mates, puede que nos sea de alguna utilidad o podemos tomarlo como hijo”. Y no intuían (lo que sucedería).
10. Y el corazón de la madre de Moisés se llenó de un gran vacío. Y habría revelado la verdad (acerca de que era su hijo) si no hubiéramos afianzado su corazón para que fuera de quienes creen (en la promesa de Al-lah).
11. Y le dijo a la hermana (de Moisés, una vez lo hubo depositado en el río): “¡Síguelo!”. Y lo observó desde lejos sin que se dieran cuenta.
12. E hicimos que ninguna nodriza pudiera amamantarlo hasta que su hermana dijo (a la familia del Faraón): “¿Quieren que los guíe hasta una familia que lo críe y cuide bien de él?”.
13. Y así es como lo devolvimos a su madre para que se alegrara y no se afligiera, y para que supiera que la promesa de Al-lah es cierta; pero la mayoría (de la gente) no lo sabe⁶³³.
14. Y cuando alcanzó la madurez, le concedimos sabiduría y conocimiento.

وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا رَأَوُوهُ إِلَيْكَ وَجَاءُوهُ مِنَ
الرُّسُلِ ۝٧

فَأَلْقَاهُ ۖ أَلْ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمْدَنَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ۝٨

وَقَالَتْ أُمُّرَأْتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ
لَا تَقْتُلُوهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝٩

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى فَارِغًا إِن
كَادَتْ لَسُبِّي بِهِ ۖ لَوْلَا أَنْ رَبَطْنَا
عَلَى قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝١٠

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١١

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ
هَلْ أَتَاكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِكُمْ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ
وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ۝١٢

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ ۚ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَلَا يَكُنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝١٣

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ۖ وَاسْتَوَىٰ ۖ آتَيْنَاهُ حُكْمًا

⁶³³ Algunos comentaristas opinan que lo que ignora la mayoría de la gente es que Al-lah le prometió a la madre de Moisés devolverle a su hijo, aunque la mayor parte de los exégetas entienden la aleya en un sentido más general.

Así es como recompensamos a quienes hacen el bien.

15. Y entró en la ciudad cuando sus habitantes se hallaban desatentos (descansando) y se encontró con dos hombres que se peleaban: uno era de los suyos (de los hijos de Israel) y el otro, de sus enemigos (los egipcios). El que era de los suyos le pidió ayuda contra su enemigo, y Moisés golpeó a este con el puño y lo mató (sin querer). (Moisés) dijo: “Esto es obra del Demonio. Ciertamente, él es un declarado enemigo del hombre y busca extraviarlo”.

16. (Entonces) invocó (arrepentido a Al-lah) diciendo: “¡Señor!, he sido injusto conmigo mismo (al matar, sin querer, a dicho hombre). Perdóname”. Y Al-lah lo perdonó. En verdad, Él es el Indulgente, el Misericordioso.

17. (Y) dijo: “¡Señor!, por la gracia que me has concedido, no volveré a ayudar a ningún pecador incrédulo (que desobedece Tus mandatos).

18. Y cuando amaneció tuvo miedo y se mantuvo expectante en la ciudad. Entonces, aquel que le había pedido ayuda el día anterior volvió a solicitarla. Moisés le dijo: “En verdad, estás claramente extraviado⁶³⁴ y desvías a los demás (del buen camino)”.

19. Y cuando Moisés decidió hacer uso de su fuerza contra quien era enemigo

وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَى حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ
شُعْبَةٍ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوٍّ فَأَسَٰغَنَهُ الَّذِي مِّن
شُعْبَةٍ عَلَى الَّذِي مِّنْ عَدُوٍّ فَوَكَرَهُ مُوسَى
فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالِ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ
عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ
لَهُ إِنَّكَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ
ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
أَسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ
مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِي مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَن أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ
لَّهُمَا قَالِ يَمْوِسَّىٰ أَتُرِيدُ أَنْ نَقْتُلَ نِي كَمَا

⁶³⁴ Cuando Moisés vio al mismo israelita peleando con otro egipcio, se dio cuenta de que el primero era un provocador y que, por culpa suya, se hallaba Moisés en la situación en la que se encontraba.

de ambos (el egipcio), este⁶³⁵ le dijo: “¡Moisés!, ¿quieres matarme como hiciste ayer con otro? Lo que pretendes es ser un tirano sobre la tierra y no quieres ser de quienes actúan con rectitud”.

20. Y llegó un hombre corriendo de las afueras de la ciudad que dijo: “¡Moisés!, los dignatarios del Faraón están reunidos discutiendo acerca de ti para matarte. ¡Huye! Soy un buen consejero para ti”.

21. Entonces huyó de la ciudad asustado, mirando a su alrededor (por miedo a ser capturado), y dijo: “¡Señor, sálvame de este pueblo injusto!”.

22. Y mientras se dirigía hacia (la tierra de) Madián (sin conocer el camino) dijo: “Puede que mi Señor me guíe por el camino más recto (que conduce hasta allí)”.

23. Y cuando llegó al pozo de Madián, encontró a un grupo de hombres que abrevaban su ganado y vio que, apartadas de ellos, había dos mujeres que no dejaban que sus rebaños se acercaran (al lugar). Moisés les preguntó: “¿Qué les sucede?”. (Ellas) respondieron: “Esperamos a que se vayan los pastores para abrevar (nuestros rebaños), pues nuestro padre es un hombre anciano (y no puede hacerlo)”.

24. Entonces Moisés abrevó los rebaños por ellas. Luego se retiró a la sombra e

قُلْتُ نَفْسًا يَا لَأَمْسٍ إِن تُرِيدُ إِلَّا أَن تَكُونَ
جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى
إِنَّكَ الْمَلَأَ بِأَتَمَرُونَ بِكَ لَيَقْتُلُونَكَ فَأَخْرِجْ
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلَقَّاهُ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي
أَن يَهْدِيَني سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ
دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا
قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأَبُونَا
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ

⁶³⁵ Son muchos los exégetas que opinan que quien pronunció estas palabras fue el israelita, y no el egipcio, al creer que Moisés iba atacarlo a él por considerarlo un provocador que lo había puesto en dificultades. Según esta interpretación, fue el israelita quien desveló a los allí presentes que Moisés era el culpable del asesinato del egipcio que había muerto el día anterior, y tal información llegó a oídos del Faraón.

invocó (a Al-lah) diciendo: “¡Señor!, realmente necesito cualquier favor que puedas concederme”.

25. Después (tras haber hablado con su padre) una de las dos mujeres se presentó ante (Moisés) caminando con timidez y le dijo: “Mi padre te llama para recompensarte por haber abrevado nuestro rebaño”. Y cuando se presentó ante él y le relató su historia, este le dijo (a Moisés): “No temas; estás a salvo del pueblo injusto”.

26. Una de ellas dijo: “¡Padre, contrátalo (a tu servicio)! ¡Quién mejor para ello que alguien fuerte y honesto!”.

27. (Entonces el padre le dijo a Moisés:) “Quiero darte a una de mis dos hijas en matrimonio con la condición de que trabajes para mí durante ocho años. Si cumples diez, es tu decisión, pues yo no quiero imponerte nada que te resulte difícil. Si Al-lah quiere, encontrarás que soy recto y virtuoso”.

28. (Moisés) asintió diciendo: “¡Así queda acordado! No se me reprochará cualquiera que sea el plazo que cumpla. Y Al-lah es testigo de lo que decimos”.

29. Y cuando Moisés hubo cumplido el plazo (de diez años), partió con su familia (en dirección a Egipto) y divisó un fuego en la ladera de un monte. Dijo a su familia: “Permanezcan aquí. He visto un fuego. Puede que regrese con noticias o con alguna brasa encendida para que puedan calentarse”.

إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٥﴾

جَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنَّكَ أَنَّى يَدْعُوكَ لِجَنِّكَ أَجْرَ مَا
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ، وَقَصَّ عَلَيْهِ
الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَبْتَاطِبُ اسْتَجِرَّهُ إِنْ خَيْرٍ
مِنْ اسْتَجَرْتُ الْقَوَى الْآمِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجْجٌ فَإِنْ
أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ
أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ
ءَانَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ
امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا
بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Y cuando hubo llegado al lugar (donde había divisado el fuego), oyó una voz que lo llamaba de la parte del valle situado a su derecha, en un lugar bendito, en las inmediaciones de un arbusto (que ardía), y le decía: “¡Moisés! Yo soy Al-lah, el Señor de toda la creación.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوِسَّ إِيَّتِ أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. ¡Arroja tu cayado!”. Y cuando Moisés vio que este se movía como si fuera una serpiente, huyó sin mirar atrás. Al-lah le dijo: “¡Moisés!, acércate y no temas. En verdad, estás a salvo (de todo mal).

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَلِكُ كَانَتْهَا جَانًّا وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوِسَّ أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Introduce tu mano por el cuello de tus vestimentas. Cuando la extraigas aparecerá (radiantemente) blanca sin que padezcas ninguna enfermedad. Y aprieta el brazo contra el costado (acercando la mano al corazón) para librarte del miedo⁶³⁶. Estas son dos pruebas de tu Señor para el Faraón y sus dignatarios. Ciertamente, ellos son gente rebelde (que se niega a obedecer a Al-lah)”.

أَسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذُلْنَاكَ بِرُحْنَانٍ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا اقْوَمًا فَلَيَقْنِئَنَّ ﴿٣٢﴾

33. (Entonces, Moisés) dijo: “¡Señor!, maté a uno de ellos y temo que me maten.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

34. Y mi hermano Aarón es más elocuente que yo; envíalo conmigo como apoyo para que me crean. Realmente, temo que me desmientan”.

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. (Al-lah) le respondió: “Te fortaleceremos con tu hermano y les concederemos poder mediante Nuestros milagros (y

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَجُعَلْ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا

⁶³⁶ Según algunos comentaristas, Al-lah ordenó a Moisés poner la mano en el pecho cada vez que tuviese miedo para calmarse. Otros comentaristas entienden que Al-lah le está pidiendo a Moisés que vuelva a introducir la mano por el cuello de las vestimentas, hasta depositarla bajo la axila contraria, para que su mano vuelva a su estado original.

pruebas evidentes) para que no puedan causarles daño alguno. Ustedes y quienes los sigan serán los vencedores”.

36. Y cuando Moisés se presentó ante ellos con Nuestros milagros (y pruebas) evidentes, dijeron: “Esto no es más que una brujería que has inventado; y nunca antes oímos hablar de esta (religión) a nuestros antepasados”.

37. Y dijo Moisés: “Mi Señor sabe mejor quién está guiado y quién gozará de un buen final (en la otra vida). Ciertamente, los injustos (que rechazan la verdad) no triunfarán”.

38. Y el Faraón dijo: “¡Dignatarios!, que yo sepa, no tienen otra divinidad fuera de mí. Enciende, pues, (un fuego), ¡oh, Haman!, para cocer (ladrillos de) barro y constrúyeme una torre, de manera que pueda (subirme a ella y) ver la divinidad de Moisés; aunque creo que es un mentiroso”.

39. Y él y su ejército fueron arrogantes en la tierra sin derecho alguno y pensaron que no retornarían a Nosotros (para ser juzgados el Día de la Resurrección).

40. Y lo castigamos junto con su ejército y los arrojamos al mar. Observa cuál fue el final de los injustos (que rechazaron la verdad).

41. E hicimos de ellos unos líderes que invitasen a los hombres al fuego. Y el Día de la Resurrección no serán auxiliados.

42. Y los expulsamos de Nuestra misericordia en esta vida, y el Día de

أَنْتُمْ وَمَنِ اتَّبَعَكُمْ الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا
مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّقْتَرَى وَمَا سَمِعْنَا
بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَهُ بِالْهُدَى
مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ
لَافْتِلِحٌ ظَالِمٌ لِّلْمُوتِ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْتِيهَا أَمْلَأَ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي
يَهْمَذُنْ عَلَى الطِّينِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا فِي الْأَرْضِ
يَغْيَرُونَ الْحَقَّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَهًا لَا
يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى الْفَسَادِ
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَتْبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ

la Resurrección estarán entre los humillados (y alejados de Nuestra gracia).

43. Y concedimos a Moisés el Libro (la Torá) después de haber destruido las generaciones anteriores⁶³⁷, para que fuera una luz, una guía y misericordia para que (los hombres) reflexionaran.
44. Y no estuviste en la ladera oeste (del monte) cuando encomendamos a Moisés su misión (¡oh, Muhammad!) ni fuiste testigo de ello,
45. sino que (te lo revelamos como evidencia contra) las generaciones (posteriores a Moisés) que creamos y vivieron muchos años (y olvidaron los mandatos de Al-lah). Y tampoco viviste entre los habitantes de Madián recitándoles Nuestras aleyas, sino que te revelamos lo que sucedió.
46. Y no estuviste en la ladera de la montaña cuando llamamos (a Moisés y no pudiste saber lo que sucedió) sino (que te lo hemos revelado) y te hemos enviado como misericordia de tu Señor para que exhortes a un pueblo que no había recibido con anterioridad ningún mensajero y reflexionen;
47. y para que no digan, tras sufrir un castigo por las (malas) acciones que ellos mismos han realizado: “¡Señor!, ¿por qué no nos enviaste un mensajero para que pudiéramos seguir Tu mensaje y ser de los creyentes?”.

الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا
أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ
مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٥﴾

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ
مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ ﴿٤٦﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِن
رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا
أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتُنْصِتَ أَعْيُنُنَا وَتَرْكُنَا مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

⁶³⁷ Se refiere al pueblo del Profeta Noé —la paz de Al-lah esté con él— y a los pueblos de 'Ad, Zamud, etc.

48. No obstante, cuando les llega la verdad procedente de Nosotros (el Profeta Muhammad), (los idólatras de La Meca) dicen: “¿Por qué no hemos recibido (algunos milagros o un libro revelado de una sola vez) como recibió Moisés?”⁶³⁸. ¿Acaso no negaron (los judíos) con anterioridad lo que Moisés recibió? Dicen (los idólatras): “Ambos (libros: el Corán y la Torá) no son sino (dos muestras de) brujería que se apoyan mutuamente”, y dicen: “No creemos en ninguna de las dos revelaciones”.

49. Diles (¡oh, Muhammad!): “Traigan un libro procedente de Al-lah que sea una mejor guía que los mencionados para que pueda seguirlo, si son veraces”.

50. Y si no te contestan, debes saber que solo siguen sus pasiones. Y, ¿quién está más extraviado que quien sigue sus deseos sin ninguna guía de Al-lah? Ciertamente, Al-lah no guía a los injustos (que rechazan la verdad).

51. Y les hemos explicado la revelación para que reflexionen (y creen).

52. Aquellos (judíos y cristianos) a quienes concedimos las Escrituras con anterioridad (y creyeron en ellas sin alterarlas) creen (también) en el Corán.

53. Y si se les recita, dicen: “Creemos en él, es la verdad procedente de nuestro Señor. Ciertamente, ya éramos

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا
أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَا مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
مِنْهُمَا أَنْتَ تَقُولُونَ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ
يَغْيِرْ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٥١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذَا نُنزلُ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

⁶³⁸ El Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— también mostró algunos milagros a su gente, con el permiso de Al-lah. Entre ellos destacan: el resquebrajamiento de la luna en dos partes ante los ojos de todos los que estaban con él presentes, y el hecho de que brotara agua de entre sus dedos cuando depositó su mano en una vasija que apenas contenía agua, para que sus compañeros pudieran beber y realizar sus abluciones.

musulmanes antes de esta revelación (porque creíamos en la unicidad de Al-lah y nos sometíamos a Su voluntad”).

54. Esos recibirán una doble recompensa por haberse mantenido constantes y firmes (en la verdad y haber creído en sus Escrituras y en el Corán), por responder al mal (de quienes quieren perjudicarlos) con el bien, y por dar en caridad de lo que les hemos proveído.

55. Y si oyen cualquier banalidad (o palabras ofensivas contra ellos), se alejan (de quienes las pronuncian) y dicen: “Obtendremos la recompensa de nuestras acciones y ustedes, la suya. La paz esté con ustedes (no vamos a responderles de la misma manera, pero no queremos saber nada de ustedes); no queremos trato con los ignorantes”.

56. Tú no puedes hacer que quien quieres acepte la fe (¡oh, Muhammad!), sino que es Al-lah Quien guía hacia la fe a quien desea. Y Él sabe mejor quiénes (merecen) ser guiados.

57. Y (te) dicen (los idólatras de La Meca): “Si siguiéramos la guía que nos has traído, seríamos expulsados de nuestra tierra (por las tribus paganas de los alrededores)”. ¿Acaso no hemos establecido para ellos un lugar sagrado y seguro para vivir (la ciudad de La Meca) donde llegan todo tipo de frutos como provisión Nuestra? Mas la mayoría de ellos no lo saben.

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا
لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا
يَبْنَعِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ تَنْخَطِفَ مِنَ
أَرْضِنَا أَوْ لَمْ تُنْكِن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا
يُجْعَلُ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رَّزَقًا مِّن لَّدُنَّا
وَلَٰكِنَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. ¡Y cuántas poblaciones destruimos por haber sido ingratas a pesar de vivir en abundancia! Sus viviendas no fueron habitadas después de ellos, salvo unas pocas, y Nosotros fuimos Quienes las heredamos.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا
فِي ذَلِكَ مَسَكْنُهُمْ لَمْ تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا
قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Y tu Señor no iba a destruir ningún pueblo (¡oh, Muhammad!) sin haber enviado antes un Mensajero a su ciudad principal para transmitirles Nuestra revelación⁶³⁹. Y solo los destruimos cuando sus habitantes son injustos (negando la verdad y desmintiendo a sus mensajeros).

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي
أَمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Y todo lo que se les ha concedido (¡oh, gente!) no es más que un disfrute (efímero) de esta vida y de sus placeres. Mas lo que Al-lah reserva junto a Él (en el Paraíso) es mucho mejor y más duradero. ¿Es que no razonan?

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
وَزِينْنَاهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. ¿Acaso puede compararse aquel a quien hemos prometido una buena promesa (el Paraíso) que verá cumplida en la otra vida con aquel a quien hemos concedido un disfrute temporal en esta, mientras que el Día de la Resurrección estará entre quienes comparecerán ante Nosotros (y serán castigados en el fuego)?

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ
مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) el Día (del Juicio Final) en que Al-lah llamará (a los idólatras) y les dirá: “¿Dónde están (esas falsas) divinidades que

يَوْمَ يَأْتِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَّائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ
تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

⁶³⁹ Según algunos exégetas, la aleya puede significar que Al-lah no va a destruir ningún pueblo o comunidad de los alrededores de La Meca sin haber enviado antes a la ciudad un Profeta (Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—) para transmitirles Su revelación. Esta interpretación se basa en que el término *Um Al Qura* (literalmente, “la madre de las ciudades” o “la ciudad principal”) suele utilizarse para designar a la ciudad de La Meca.

decían que compartían la divinidad Conmigo (y a las que adoraban)?”.

63. Aquellos sobre quienes caerá la sentencia (del castigo por haber desviado a los hombres del buen camino) dirán (intentando librarse del fuego): “¡Señor!, esos a quienes extraviamos, los extraviamos porque nosotros también estábamos extraviados. Declaramos nuestra inocencia ante Ti. No era a nosotros a quienes adoraban (al seguimos y obedecemos, sino que adoraban a los demonios)”.

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ
أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ
مَا كَانُوا مِنَّا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Y se les dirá (a los idólatras): “¡Llamen a los ídolos que adoraban!”. Y los llamarán, mas no obtendrán respuesta alguna y verán el castigo. Entonces desearán haber estado entre los guiados.

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ
وَرَأَوْا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

65. Y (recuerda ¡oh, Muhammad!) el Día (del Juicio Final) en que Al-lah los llamará y les dirá: “¿Qué respondieron a los mensajeros?”.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

66. Entonces no podrán pensar en ninguna respuesta (como excusa) ni se preguntarán entre ellos (para saber cómo contestar).

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

67. Quienes se arrepientan, crean con sinceridad y actúen rectamente estarán entre los triunfadores.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَن
يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

68. Y tu Señor (¡oh, Muhammad!) crea lo que quiere y escoge (o decide lo que quiere), mientras que Sus siervos no pueden escoger nada (ni puede decidir algo que no esté de acuerdo con la voluntad de su Señor)⁶⁴⁰.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا
كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

640 Esta aleya puede interpretarse también en un sentido más concreto, aludiendo a que

¡Glorificado y exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de lo que Le atribuyen (los idólatras).

69. Y tu Señor conoce lo que esconden los corazones y lo que manifiestan.

70. Y Él es Al-lah, no existe ninguna divinidad verdadera con derecho a ser adorada excepto Él. A Él pertenecen todas las alabanzas en esta vida y en la otra. Suya es la decisión y a Él retornarán (para ser juzgados).

71. Di (a quienes rechazan la verdad de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): “Díganme; si Al-lah perpetuase la noche sobre ustedes hasta el Día de la Resurrección, ¿qué divinidad fuera de Él les traería la luz del día? ¿Acaso no escuchan (y reflexionan)?”.

72. Diles: «Díganme; si Al-lah perpetuase el día sobre ustedes hasta el Día de la Resurrección, ¿qué divinidad fuera de Él les traería la noche para que descansasen? ¿Acaso no ven (que están en un error y recapitan)?”.

73. Y es por misericordia Suya que ha creado para ustedes la noche y el día, con el fin de que descansen y puedan buscar Su favor (a través de su actividad) y de que sean agradecidos.

74. Y (recuérdales) el día en que (Al-lah) llamará (a los idólatras) y les dirá: “¿Dónde están (esas falsas) divinidades que decían que compartían la divinidad Connigo (y a las que adoraban)?”.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاؤِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

Al-lah escoge a quien quiere para transmitir Su mensaje, mientras que el hombre no puede decidir ni escoger a quien él desea para este fin. Esta aleya vendría a responder a los idólatras de La Meca que se preguntaban por qué el Corán no había sido revelado a un hombre noble o poderoso de La Meca o de la ciudad de Taif.

75. Y tomaremos a un testigo⁶⁴¹ de cada comunidad (incrédula) y les diremos: “¡Traigan sus pruebas (para justificar su idolatría)!”. Y entonces sabrán que la verdad está con Al-lah, y los (ídolos) que habían inventado desaparecerán.

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. En verdad, Qarun⁶⁴² pertenecía al pueblo de Moisés, pero se excedió en arrogancia con los suyos. Le habíamos concedido tantos tesoros que incluso las llaves de donde guardaba sus riquezas habrían resultado pesadas para un grupo de hombres fornidos. Su pueblo le decía: “No te jactes de las riquezas que tienes, pues Al-lah no ama a los (soberbios) que se jactan (y niegan los favores que les han sido concedidos).

﴿٧٦﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَءَاتَيْنَاهُ مِنَ الْكُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. Y busca, con los (bienes) que Al-lah te ha concedido, la Última Morada (del Paraíso haciendo un buen uso de ellos en la causa de Al-lah), sin olvidar las cosas buenas (y lícitas) que Él te permite disfrutar en esta⁶⁴³. Sé generoso con los demás como Al-lah lo ha sido contigo y no busques la corrupción en la tierra; ciertamente, Al-lah no ama a los corruptores”.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. (Qarun) respondió: “Ello me ha sido concedido debido al conocimiento que poseo”. ¿Acaso no sabía (Qarun) que Al-lah destruyó con anterioridad

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۖ أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَكَثَرَتْ جَمْعًا وَلَا

⁶⁴¹ El Profeta o Mensajero enviado a dicha comunidad.

⁶⁴² Qarun ha sido traducido, a veces, como Coré o Qorah, relacionándolo con el levita que se rebela contra Moisés en el Antiguo Testamento. No obstante, la historia que se cuenta en el Corán coincide poco con lo que explica la Biblia, por lo que no podemos tomar como referencia lo que esta narra a la hora de explicar quién era Qarun.

⁶⁴³ El Islam es una religión racional y natural que no exige al hombre abstenerse de aquellas cosas buenas y lícitas de las que puede disponer en la vida terrenal, al mismo tiempo que lo invita a elevar su fe y su nivel espiritual.

generaciones más fuertes que él que habían acumulado más (bienes)? Mas los pecadores que niegan la verdad no serán cuestionados por sus pecados (porque Al-lah tendrá conocimiento de ellos).

79. Y salió ante su pueblo exhibiendo su riqueza. Quienes deseaban la vida terrenal dijeron: “¡Ojalá tuviéramos tanto como lo que le ha sido concedido a Qarun! Ciertamente, es muy afortunado”.

80. Mas quienes habían recibido sabiduría dijeron: “¡Ay de ustedes! La recompensa de Al-lah es mejor para aquellos que creen y actúan rectamente. Pero solo la alcanzan quienes son constantes (obedeciéndolo).

81. E hicimos que la tierra se tragara (a Qarun) junto con su casa, y no hubo ningún grupo (de hombres) que pudiera protegerlo del castigo de Al-lah ni pudo salvarse a sí mismo.

82. Y al amanecer, quienes el día anterior habían deseado estar en su lugar empezaron a decir: “Al-lah otorga con generosidad Su provisión a quien quiere de entre Sus siervos y la restringe a quien quiere. Si Al-lah no nos hubiese agraciado, habría hecho que la tierra nos tragase también a nosotros. Quienes rechazan la verdad no triunfarán”.

83. Y la Última Morada (del Paraíso) será para quienes no buscan ser altivos en la tierra ni quieren corromperla. Y el buen final (en la otra vida) será para los piadosos (que temen a Al-lah).

يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لَيْلَتٌ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّادِقُونَ ﴿٨٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَارِبُ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكَانَهُ لَا يُلْقِيهِ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْأَخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Quienes realicen una buena acción serán recompensados con más de lo que esta merezca, mas quienes realicen una mala acción solo recibirán el castigo correspondiente a lo que hicieron.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Aquel que te ha revelado el Corán (¡oh, Muhammad!) y te ha ordenado (transmitirlo y aferrarte a él) hará que regreses⁶⁴⁴ (a La Meca del mismo modo que te hizo salir de ella). Diles (a los incrédulos de tu pueblo): “Mi Señor sabe mejor quién está guiado (si ustedes o yo) y quién está claramente extraviado”.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ
إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ
هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. Y tú no esperabas recibir el Libro (el Corán), pero te ha sido revelado como misericordia de tu Señor. No apoyes, pues, a quienes rechazan la verdad.

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. Y no dejes que te aparten de las aleyas de Al-lah después de que te han sido reveladas; invita (a los hombres a adorar) a tu Señor, y no seas de los idólatras.

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. Y no invoques a otras divinidades fuera de Al-lah. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él. Todo perecerá salvo Él. Suya es la decisión y a Él retornarán (para ser juzgados).

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ
وَالِيَهُ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

⁶⁴⁴ Algunos comentaristas opinan que significa: “Al-lah te llevará a tu lugar de destino”, haciendo referencia al Paraíso.

SŪRAH AL ANKABUT⁶⁴⁵ (LA ARANÑA)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Alif. Lam. Mim*⁶⁴⁶.
2. ¿Acaso piensan los hombres que les bastará decir que creen, sin ser puestos a prueba?
3. Ciertamente, pusimos a prueba a quienes los precedieron; (y ellos también serán puestos a prueba) para que Al-lah evidencie quiénes son sinceros en la fe y quiénes mienten.
4. ¿O acaso piensan quienes obran mal (y rechazan la verdad) que podrán escapar de Nosotros? ¡Qué mal juzgan!
5. Quien anhele el encuentro con Al-lah (para obtener Su recompensa, que sepa que) el momento que Al-lah ha decretado para ello llegará (pronto). Y Él es el Oyente (de todas las cosas), el Omnisciente.
6. Y quien luche (por la causa de Al-lah)⁶⁴⁷ lo hará en su propio beneficio. Ciertamente, Al-lah no necesita nada de ninguna de Sus criaturas.
7. Y perdonaremos los pecados de quienes crean y actúen rectamente, y los recompensaremos según sus mejores acciones.
8. Y hemos ordenado al hombre tratar bien a sus padres. Y si ellos hacen lo posible para que adores además de a

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ﴿١﴾ اَلَمْ اَحْسِبِ النَّاسَ اَنْ يَتْرَكُوا اَنْ يَقُولُوا ءَاَمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلْيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ صَدَقُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْكَٰذِبِيْنَ ﴿٣﴾
- اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّئَاتِ اَنْ يَسْقُوْنَآ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٤﴾
- مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ لَا تَرِؕ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيْمُ ﴿٥﴾
- وَمَنْ جَاهَدْ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِيْنَ ﴿٦﴾
- وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧﴾
- وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًاؕ وَاِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ ؕ عِلْمٌ فَلَا

⁶⁴⁵ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 69 aleyas.

⁶⁴⁶ Ver la nota de la primera aleya de la sura 2.

⁶⁴⁷ Ver la nota de la aleya 78 de la sura 22.

Mí aquello sobre lo que no tienes conocimiento, no los obedezcas (mas trátalos bien y con respeto). Retornarán para comparecer ante Mí (el Día de la Resurrección) y les informaré sobre lo que hacían.

9. Y haremos que quienes crean y actúen rectamente entren en el Paraíso con los rectos y virtuosos.

10. Y hay hombres que dicen creer en Al-lah, mas si sufren algún daño (por parte de los idólatras), por el hecho de creer en Él, equiparan el daño infligido por los hombres con el castigo de Al-lah (se inquietan y reniegan de la fe porque no son pacientes). Pero si (los creyentes) obtienen una victoria de tu Señor (¡oh, Muhammad!), les dicen: “En verdad, estábamos con ustedes”. ¿Acaso Al-lah no conoce mejor lo que encierran los corazones de todas Sus criaturas?

11. Y Al-lah (pondrá a los hombres a prueba) para evidenciar quiénes son los creyentes y quiénes son los hipócritas.

12. Y quienes rechazan la verdad dicen a los creyentes: “Sigan nuestra religión y nosotros cargaremos con sus pecados”. Pero no podrán aligerar el peso de sus pecados en lo más mínimo; son unos mentirosos.

13. Y el Día de la Resurrección (quienes rechazaban la verdad) cargarán con sus propios pecados y con otros ajenos (los de aquellos a quienes extraviaron pidiéndoles que los

تَطْعَمُهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنِيبُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِّن شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنفَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

siguieran) y serán cuestionados sobre (las mentiras) que inventaron.

14. Y, ciertamente, enviamos a Noé a su pueblo y vivió entre ellos novecientos cincuenta años⁶⁴⁸; entonces el diluvio se abatió sobre ellos por haber sido injustos (al rechazar la verdad).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ
أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ
الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

15. Y lo salvamos junto a quienes se hallaban en el arca, e hicimos de esta⁶⁴⁹ (y de lo acontecido) una lección para toda la humanidad.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

16. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) a Abraham cuando dijo a su pueblo: “Adoren solo a Al-lah y témanlo. Esto es mejor para ustedes, si supieran.

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

17. Lo que adoran fuera de Al-lah no son más que estatuas e inventan mentiras (cuando dicen que comparten la divinidad con Él). Lo que adoran fuera de Al-lah no tiene poder para proveerles de sustento alguno; busquen el sustento en Al-lah, adórenlo y sean agradecidos. A Él retornarán (para ser juzgados)”.

إِنَّمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ يَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِندَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Y si desmienten (al Mensajero Muhammad, habitantes de La Meca, sepan que) también desmintieron (a sus respectivos profetas) las comunidades que los precedieron; y

وَلِن تَكْذِبُوا فَعَدَّ كَذَبَ أُمَمٍ مِّن
قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ
الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

⁶⁴⁸ Literalmente, la aleya dice: “Vivió entre ellos mil años (*sana*) menos cincuenta (*‘am*)”. Tanto el término árabe *sana* como *‘am* se traducen como años, aunque hay quien ve una diferencia entre ambos términos basándose en el uso que de ellos se hace a lo largo de todo el Corán. Consideran que la palabra *sana* se utiliza cuando el año está lleno de dificultades, mientras que *‘am* cuando el balance del año es positivo. Si esta interpretación fuera correcta, se entendería que en total vivió entre su pueblo mil años, contando los buenos y los malos. Y solo Al-lah sabe la verdad.

⁶⁴⁹ También puede entenderse que Al-lah hizo que el arca se conservase (sobre el monte Judi, en la región de Ararat) para que sirviese a la creación de recordatorio del diluvio y reflexionasen sobre lo sucedido.

al Mensajero solo le corresponde transmitir (el mensaje) con claridad.

19. ¿Acaso no ven cómo Al-lah origina la creación y la repite? Ciertamente, ello es fácil para Al-lah.
20. Di (a quienes rechazan la verdad, ¡oh, Muhammad!): “Recorran la tierra y observen cómo Al-lah originó la creación. Después volverá a reproducirla (el Día de la Resurrección, cuando los haga volver a la vida). En verdad, Al-lah es Todopoderoso”.
21. (Al-lah) castiga a quien quiere y se apiada de quien quiere; y a Él regresarán (para ser juzgados).
22. Y no podrán escapar de Al-lah ni en la tierra ni en el cielo. Y no tendrán fuera de Al-lah quién los proteja u los auxilie.
23. Y quienes no crean en las aleyas de Al-lah ni en el encuentro con Él (el Día de la Resurrección) habrán perdido toda esperanza de recibir Su misericordia y obtendrán un castigo doloroso.
24. Mas la única respuesta que (Abraham) obtuvo de su pueblo fueron las palabras: “¡Mátenlo o quémennlo!”. Pero Al-lah lo salvó de la hoguera. Ciertamente, en esto hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes creen.
25. Y dijo (Abraham a su gente): “Han tomado falsos ídolos a los que adoran en vez de a Al-lah y han creado entre ustedes un lazo de afecto basado en su adoración a ellos. Mas el Día de la Resurrección renegarán los unos de

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ

يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

فَلْيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ

بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ

تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي

السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعَاثِتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ

أُولَئِكَ يَسُوءُ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا

اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ النَّارِ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا

مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ

الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ

وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا

los otros y se maldecirán, y su destino final será el fuego y no tendrán quién los auxilie”.

26. Y Lot creyó en él. Entonces (Abraham) dijo: “Emigraré por mi Señor⁶⁵⁰. Ciertamente, Él es el Poderoso, el Sabio”.

27. Y le concedimos a Isaac, y (a este) a Jacob; e hicimos que de su descendencia surgieran también profetas a quienes otorgamos Escrituras. Y lo recompensamos en esta vida, y en la otra estará entre los rectos y virtuosos.

28. Y (recuerda a) Lot cuando dijo a su pueblo: “Practican una inmoralidad que no había practicado nadie con anterioridad.

29. Mantienen relaciones sexuales con los hombres, asaltan a los viajeros en los caminos y cometen acciones reprobables en sus lugares de reunión”. Mas la única respuesta que obtuvo de su pueblo fueron las palabras (a modo de burla): “Haz que se abata sobre nosotros el castigo con el que nos amenazas, si eres de los veraces”.

30. (Entonces, Lot) invocó a Al-lah diciendo: “¡Señor!, sálvame de (este) pueblo corrupto”.

31. Y cuando Nuestros enviados (los ángeles) se presentaron ante Abraham con la buena noticia (del nacimiento de su hijo Isaac), le dijeron: “Vamos a destruir a los habitantes de la ciudad (de Lot). Ciertamente, sus habitantes han sido injustos”.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً مِّنَ رَبِّكَ ۚ فَاتَّقِ اللَّهَ يَا إِسْحَاقَ ۚ وَأَتَّقِ اللَّهَ يَا يَعْقُوبَ ۚ وَاجْعَلْ فِي ذُرِّيَّتِكَ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ ۚ وَءَاتَيْنَاهُ إِجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ۖ إِنَّكُمْ لَأَتَّوْنُونَ ۚ الْفَحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَإِنَّكُمْ لَأَتَّوْنُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ السَّبِيلَ ۚ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ ۖ إِلَّا أَن قَالُوا ۖ أَتَنَزَّلُ عَلَىٰ بَعْدَابٍ ۚ إِنَّكَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ ۚ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ۖ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

⁶⁵⁰ Su esposa Sara y su sobrino Lot emigraron con él a Kutha, a las afueras de Kufa (en Iraq), y posteriormente a Siria.

32. (Entonces, Abraham) les dijo: “¡(Pero) Lot está allí!”. (Los ángeles) respondieron: “Nosotros sabemos bien quiénes habitan (la ciudad). Lo salvaremos junto con su familia, salvo a su mujer, que estará entre quienes reciban el castigo”.

33. Y cuando Nuestros enviados (los ángeles) se presentaron ante Lot, este se afligió y se angustió por ellos (por lo que podrían hacerles los habitantes de la ciudad). Mas ellos le dijeron: “No temas ni te aflijas. Te salvaremos junto con tu familia, salvo a tu esposa, que estará entre quienes reciban el castigo.

34. “Vamos a enviar un castigo del cielo sobre los habitantes de esta ciudad por su perversión y rebeldía”.

35. Y dejamos de ella (las ruinas) como una clara advertencia (y un motivo de reflexión) para quienes razonan.

36. Y al pueblo de Madián enviamos a su hermano Shu'aib como Mensajero. Les dijo: “¡Pueblo mío!, adoren solo a Al-lah, teman el Último Día y no siembren la corrupción en la tierra”.

37. Mas lo desmintieron. Entonces un gran terremoto los sorprendió y amanecieron tendidos muertos en sus hogares.

38. Y (también destruimos los pueblos de) 'Ad y Zamud. Y han visto con claridad lo que fue de sus hogares (¡oh, habitantes de La Meca!). El Demonio hizo que se dejaran seducir por sus acciones y los extravió del camino, mientras que creían estar en la verdad.

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا تَحْبِبُ أَعْلَمُ
بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَانَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِيبِ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِوَهُ
بِهِمْ وَصَافَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَحْزَنْ
وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرَانَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِيبِ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُزِلُّوكَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا
مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾
وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَالِإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ
يَنْقُومُوا عِبَادُوا اللَّهَ وَارْجِعُوا إِلَى الْآخِرِ
وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنَاحِمٍ ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسْكِنِهِمْ وَرَزَقَ لَهُمُ
الشَّيْطَانُ أَتَمَلَّاهُمْ فَضَدَّاهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. Y (destruimos) a Qarun, al Faraón y a (su ministro) Haman. Y, ciertamente, Moisés se presentó ante ellos con claros milagros, mas fueron arrogantes en la tierra y no escaparon del castigo.

40. Y a todos los castigamos por sus pecados. Sobre algunos enviamos un fuerte viento cargado de guijarros (como en el caso del pueblo del Mensajero Lot); sobre otros se abatió un gran estruendo que acabó con ellos, (como en el caso del pueblo de Zamud); a otros se los tragó la tierra (como a Qarun), y a otros los ahogamos (como al Faraón). Y no fuimos injustos con ellos, sino que ellos fueron los injustos consigo mismos (al rechazar la verdad).

41. Quienes toman protectores fuera de Al-lah se asemejan a una araña que construye una casa (para refugiarse en ella). Mas no hay casa más frágil que la de la araña⁶⁵¹; ¡si supieran!

42. Al-lah sabe bien lo que ellos invocan en Su lugar, y Él es el Poderoso, el Sabio.

43. Y exponemos (en el Corán) estos ejemplos a los hombres, pero solamente los comprenden quienes tienen conocimiento.

44. Al-lah creó los cielos y la tierra con un firme propósito. Ciertamente, en ello hay pruebas (del poder de Al-lah) para los creyentes.

وَقَرُونَهُمْ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِطِينَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ ۖ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَرَ الْبُيُوتِ لَبَيْتٌ ۖ وَالْعَنْكَبُوتُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَذَٰلِكَ الْأَمَثَلُ نُضَرُّهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

⁶⁵¹ La tela de la araña es tan frágil como casa que apenas le sirve de protección, por este motivo se compara con las falsas divinidades que adoran los idólatras, ya que estas no pueden protegerlos de nada.

45. Recita (¡oh, Muhammad!) lo que te ha sido revelado del Libro (el Corán; obra según él y transmítelo a los demás) y realiza el *salat*. En verdad, (la práctica constante) del *salat* evita (que el hombre caiga en) la inmoralidad y en las malas acciones. Y glorificar a Al-lah (dentro y fuera del *salat*) es más importante (que el resto de las buenas acciones). Y Al-lah sabe lo que hacen.

46. Y no discutan con quienes recibieron las Escrituras (judíos y cristianos) si no es (con buenas palabras y) de la mejor de las maneras, salvo con aquellos que sean injustos (con ustedes y les declaren la guerra); y díganles: “Creemos en lo que nos ha sido revelado (el Corán) y en lo que les fue revelado a ustedes (antes de ser modificado: la Torá y el Evangelio). Nuestro Dios y su Dios es uno, y nosotros nos sometemos a Su voluntad”.

47. Y del mismo modo (que les revelamos a ellos Escrituras) te hemos revelado a ti el Corán (¡oh, Muhammad!). Quienes las recibieron (de entre los judíos y cristianos y no se desviaron de la verdad) creen en él, como también creen en él parte (de los habitantes de La Meca). Y solo quienes rechazan la verdad niegan Nuestras aleyas.

48. Y nunca antes habías leído libro alguno (¡oh, Muhammad!, pues eres iletrado) ni habías escrito nada de tu propia mano; de lo contrario, quienes siguen la falsedad habrían dudado⁶⁵².

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ
الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ
وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ
إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ
لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الْكَاْفِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّ
بِيَمِينِكَ إِذًا لَا تَرْتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

652 Ver la nota de la aleya 157 de la sura 7.